

HARTING Electronics GmbH

P.O. Box 14 73 | D-32339 Espelkamp

HARTING.electronics@HARTING.com

Deutsch

ENGLISH

Français

Rundsteckverbinder · CIRCULAR CONNECTOR · Connecteur circulaire

M12 Slim Design, 4 poles, D-coded, male

Bestell-Nummer · PART NUMBER · Réf. article

21 03 881 1405

www.HARTING.com

Inhalt · CONTENT · Contenu

Dichtungskamm SEAL HOLDER Peigne de joints	
Überwurfmutter LOCK NUT L'écrou	
Schirmelement SHIELDING RING Bague de blindage	
Kontaktträger CONTACT HOLDER Support de contact	
Montagehilfe ASSEMBLY AID Dispositif de montage	
Isolierkörper INSULATION BODY Corps isolant	
Steckverbindergehäuse METAL HOUSING Boîtier	

Montageanleitung · ASSEMBLY INSTRUCTION
Instructions d'assemblage

1. Wählen Sie die passende Dichtung aus dem Dichtungskamm aus. (Abb. 1). Bitte berücksichtigen Sie unsere Angaben gemäß folgender Tabelle.
1. SELECT THE PROPER SEAL (FIG. 1). PLEASE CONSIDER THE INFORMATION IN FOLLOWING TABLE.
1. Choisir le joint approprié (Fig. 1). S'il vous plaît envisager nos données selon le tableau suivant.

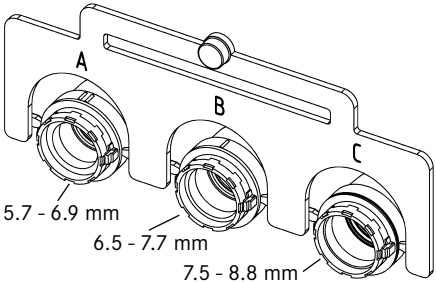


Abbildung
FIGURE · figure 1

Hersteller MANUFACTURER Fabricant	Beschreibung DESCRIPTION Description	Benötigte Dichtung REQUIRED SEAL Joint nécessaire
Leoni/Studer	HARTING Ha-VIS EtherRail® CAT5 LSZH 4xAWG22/7	small seal (A)
Leoni/Studer	BETATRANS DATA C-Flex 100 OHM CAT5 FOAM 1x4xAWG	small seal (A)
H+S	H+S 12568935-725780 DATABUS 100 OHM CAT5 COM 4X22AWG	middle seal (B)
Leoni/Studer	HARTING Ha-VIS EtherRail® CAT5 LSZH 4xAWG22/19	middle seal (B)

2. Schieben Sie die Überwurfmutter und die ausgewählte Dichtung auf das Kabel (Abb. 2).
2. PUSH THE LOCK NUT AND SELECTED SEAL OVER THE CABLE (FIG. 2).
2. Glisser l'écrou et le joint choisi sur le câble (Fig. 2).
3. Entfernen Sie den Kabelmantel (Abb. 2).
3. REMOVE CABLE JACKET (FIG. 2).
3. Dénuder de la gaine du câble (Fig. 2).
4. Ziehen Sie das Schirmgeflecht zurück. Wenn nötig entfernen Sie die Folien (Abb. 2).
4. PULL BACK THE SHIELDING BRAID. REMOVE FOILS IF NECESSARY (FIG. 2).
4. Rabattre la tresse de blindage. Enlever éventuellement le film de protection si nécessaire (Fig. 2).

5. Entfernen Sie die Aderisolierung und crimpsen Sie die Kontakte an (Abb. 2).
5. REMOVE WIRE INSULATION AND TERMINATE THE CRIMP CONTACTS (FIG. 2).
5. Dénuder les isolants des fils et sertir les contacts (Fig. 2).

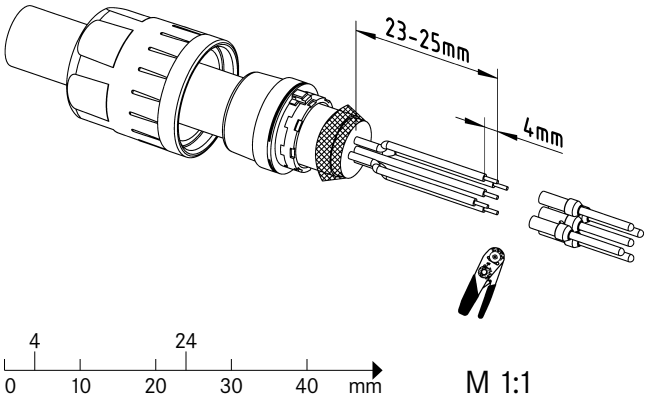


Abbildung · FIGURE · figure 2

Werkzeug / TOOL / Outil:	09 99 000 0501
Locator / LOCATOR / Locator:	09 99 000 0531
Kontakte / CONTACTS / Contacts:	09 67 000 3576 AWG 22-18 09 67 000 8576 AWG 24-20 09 67 000 5576 AWG 26-22

Bestell-Nummer PART NUMBER Réf. article	AWG	Werkzeugeinstellung TOOL SETTINGS Réglage de l'outil
09 67 000 3576	18	6
	20	6
	22	5
09 67 000 8576	20, 22, 24	6
09 67 000 5576	22, 24, 26	6

6. Setzen Sie das Schirmelement auf die Dichtung auf. Das Schirmgeflecht muss zwischen der Dichtung und dem Schirmelement liegen und darf auf keinen Fall zwischen die Dichtung und das Kabel gelangen (Abb. 3).
6. PUT THE SHIELDING RING ON THE SEAL. THE SHIELDING BRAID MUST LIE BETWEEN THE SEAL AND THE SHIELDING RING. UNDER NO CIRCUMSTANCES MAY THE SHIELDING BRAID GET BETWEEN THE CABLE AND SEAL (FIG. 3).
6. Poser la bague de blindage sur le joint. La tresse de blindage doit se trouver entre le joint et la bague de blindage. La tresse de blindage ne doit en aucun cas être mise entre le câble et le joint d'étanchéité (Fig. 3).

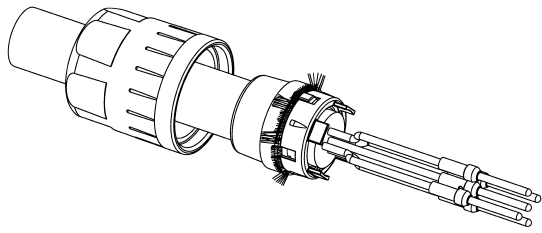


Abbildung · FIGURE · figure 3

7. Legen Sie die Kontakte seitlich in den Kontaktträger ein (Abb. 4). Für die Pinbelegung orientieren Sie sich an der farblichen Kennzeichnung auf dem Kontaktträger.
7. INSERT THE CONTACTS INTO SIDE CAVITIES OF THE CONTACT HOLDER (FIG. 4). USE THE COLOR IDENTIFICATION MARKS ON THE CONTACT HOLDER FOR THE PIN ASSIGNMENT.
7. Insérer latéralement les contacts dans les cavités (Fig. 4). Pour le positionnement des broches, s'orienter à la couleur sur le support de contact.

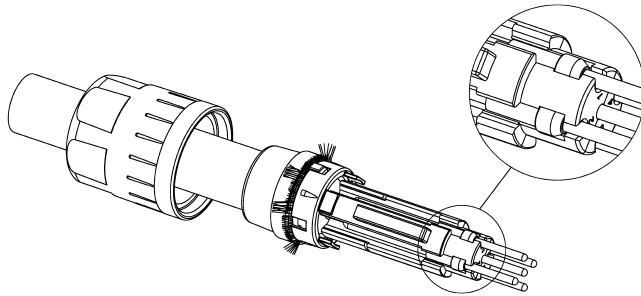


Abbildung · FIGURE · figure 4

8. Setzen Sie die Montagehilfe auf (Abb. 5).
8. PUT THE ASSEMBLY AID ON THE CONTACTS (FIG. 5).
8. Poser le dispositif de montage (Fig. 5).

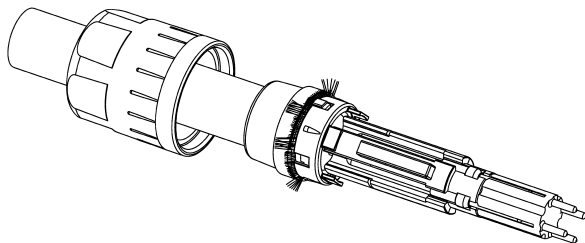


Abbildung · FIGURE · figure 5

9. Schieben Sie den Isolierkörper auf, bis dieser einrastet. Schneiden Sie das überstehende Schirmgeflecht ab (Abb. 6).
9. PUSH THE INSULATION BODY ON UNTIL IT CLICKS INTO PLACE. CUT OFF ANY PROTRUDING SHIELDING BRAID (FIG. 6).
9. Glisser le corps isolant et le faire encliqueter. Couper la partie non-utilisée de la tresse de blindage (Fig. 6).

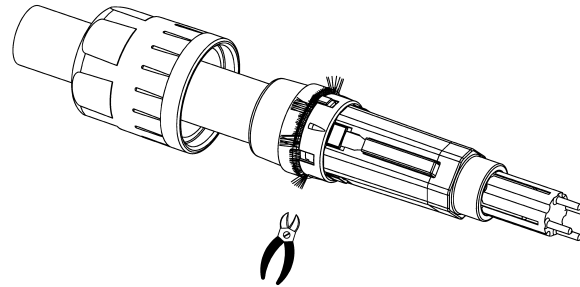


Abbildung · FIGURE · figure 6

10. Schieben Sie die Baugruppe unter der Beachtung der Kodierung in das Gehäuse (Abb. 7).
10. PUSH THE PREASSEMBLED UNIT INTO HOUSING, CONSIDERING THE CODING (FIG. 7).
10. Insérer le module dans le boîtier et tenir compte de codage (Fig. 7).

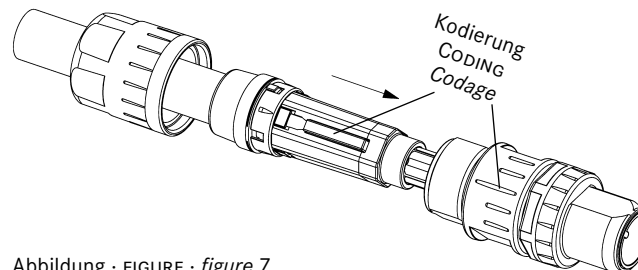


Abbildung · FIGURE · figure 7

11. Verschrauben Sie die Überwurfmutter bis auf Anschlag und entfernen Sie anschließend die Montagehilfe (Abb. 8).
11. SCREW THE LOCK NUT UNTIL END STOP AND REMOVE THE ASSEMBLY AID (FIG. 8).
11. Visser le connecteur jusqu'à l'arrêt et retirer ensuite le dispositif de montage (Fig. 8).

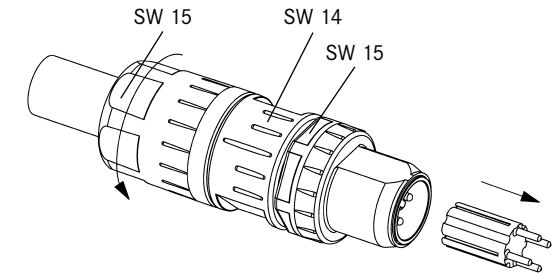


Abbildung · FIGURE · figure 8

Achtung! Der Dichtungseinsatz muss bei Neukonfektionierung ausgetauscht werden. Der Steckverbinder darf nur im spannungsfreien Zustand gesteckt und gezogen werden. Für eine sichere Verbindung ist ein Drehmoment von 0,6 Nm an der Rändelschraube aufzubringen.

HARTING empfiehlt dafür den M12 Drehmomentschlüssel (Bestell-Nummer: 09 99 000 0646).

ATTENTION! IN CASE OF CABLE RE-ASSEMBLY THE SEAL HAS TO BE REPLACED. CONNECTOR MUST ONLY BE CONNECTED OR DISCONNECTED WITHOUT ANY ELECTRICAL LOAD. FOR SECURE CONNECTION, A TORQUE OF 0.6 NM IS REQUIRED AT THE KNURLED SCREW.

HARTING RECOMMENDS THE M12 DYNAMOMETRIC SCREWDRIVER (PART NUMBER : 09 99 000 0646).

Attention! Le joint doit être remplacé en cas d'usure. Le connecteur ne doit être connecté ou déconnecté uniquement hors tension. Pour une connexion sécurisée, un couple de serrage 0,6 Nm est nécessaire à la vis moletée.

Pour cela, HARTING vous recommande le M12 tournevis dynamométrique (Réf. article: 09 99 000 0646).

Montageanleitung-Nummer: 21 03 881 1405/99.04 2016-03
Irrtum und technische Änderungen vorbehalten.

INSTRUCTION NUMBER: 21 03 881 1405/99.04 2016-03
ERRORS AND TECHNICAL CHANGES EXCEPTED.

No. instructions d'assemblage: 21 03 881 1405/99.04 2016-03
Sauf erreur et changements techniques.